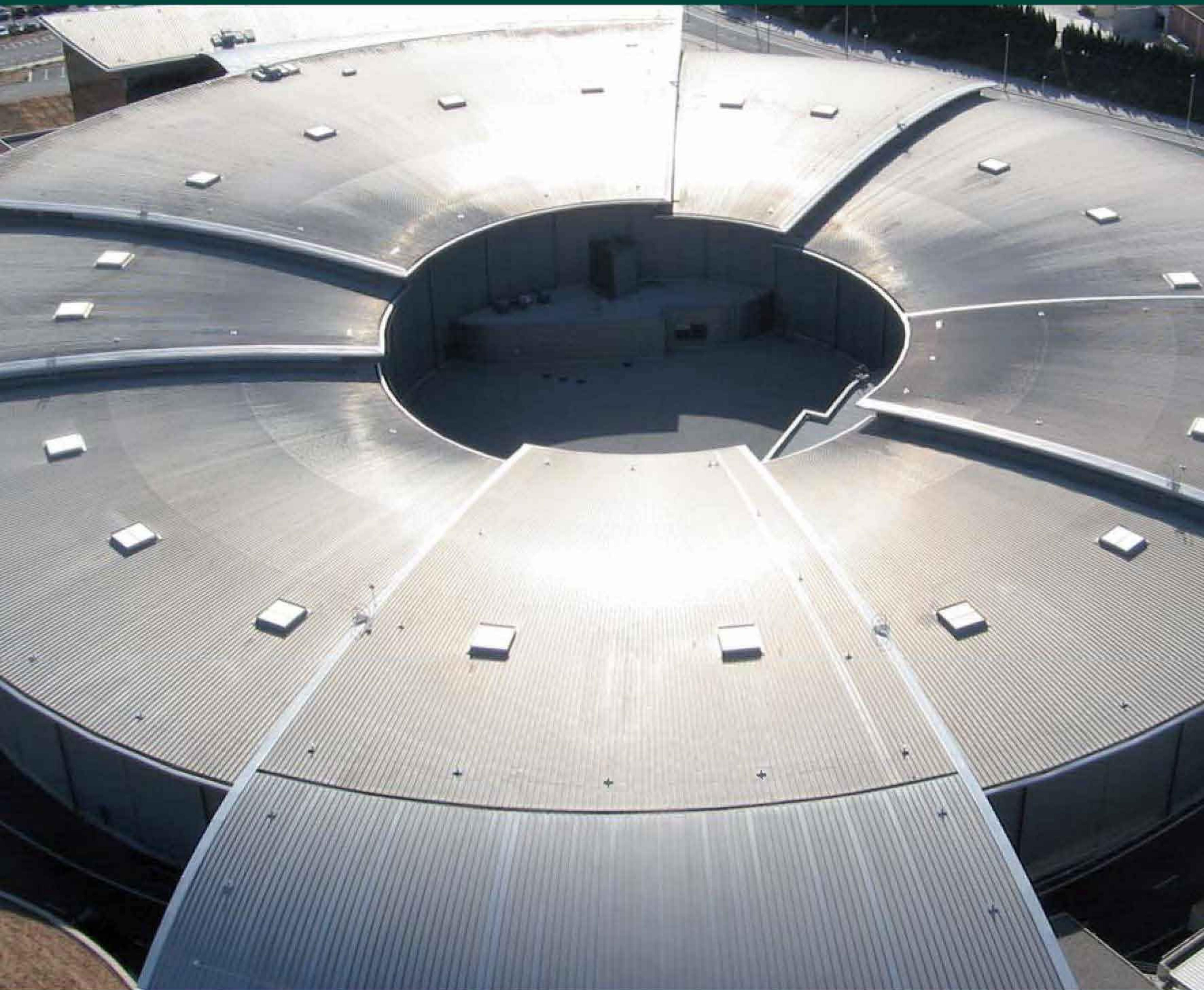


# CERDANYOLA DEL VALLÈS



Ajuntament de  
Cerdanyola del Vallès

FACTA NON VERBA



## Cerdanyola del Vallès

El terme de Cerdanyola del Vallès ocupa una superfície de 31,5 km<sup>2</sup> al nord-est de la serra de Collserola, a la comarca del Vallès Occidental. La població es troba al mig d'un gran nus de comunicacions que en faciliten l'accés des de qualsevol indret. Bona part del municipi és dins del major espai natural de la Regió Metropolitana de Barcelona.

Cerdanyola compta amb tres línies de ferrocarril i quatre estacions -dues de Renfe i dues dels Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya-, nombroses línies d'autobús, l'autopista europea AP7, la catalana C58 i la N150 de Barcelona a Terrassa, a més de la B30, que circumval·la Barcelona.

Aquesta privilegiada situació l'ha convertit en un nucli atractiu, tant per viure-hi com per instal·lar-hi infraestructures, comerç i indústria. A pocs minuts de la ciutat de Barcelona, conjuga la seva vocació metropolitana amb la voluntat de jugar un paper actiu a la comarca del Vallès Occidental. En poc temps Cerdanyola superarà la xifra dels 60.000 habitants.

## Cerdanyola del Vallès

El término municipal de Cerdanyola del Vallès ocupa una superficie de 31,5 km<sup>2</sup> al nordeste de la sierra de Collserola, en la comarca del Vallès Occidental. La población está situada en el centro de un gran nudo de comunicaciones que facilita el acceso desde cualquier lugar. Gran parte del municipio se encuentra dentro de los márgenes del espacio natural de la región metropolitana de Barcelona.

Cerdanyola cuenta con tres líneas de ferrocarril y cuatro estaciones –dos de Renfe y dos de los Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya– numerosas líneas de autobús, la autopista europea AP7, la catalana C58 y la N150 de Barcelona a Terrassa, además de la B30, que circunvala Barcelona.

Esta situación privilegiada la ha convertido en un núcleo atractivo, tanto para vivir aquí como para instalar infraestructuras, comercio e industria. A pocos minutos de la ciudad de Barcelona, combina su vocación metropolitana con la voluntad de desempeñar un papel más activo en la comarca del Vallès Occidental. En poco tiempo Cerdanyola superará la cifra de los 60 000 habitantes.

## Cerdanyola del Vallès

The town of Cerdanyola del Vallès covers an area of 31.5 km<sup>2</sup> to the northeast of the Collserola sierra in El Vallès Occidental. It is at the centre of road and rail links giving access from just about anywhere. Much of the town lies within the largest natural area in the Barcelona Metropolitan Region.

Cerdanyola has three railway lines and four stations –two Renfe mainline stations and two Catalan railway stations (Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya)–, numerous bus lines, the European toll motorway, the AP7, the Catalan C58 road and the N150 Barcelona to Terrassa road, along with the B30, which bypasses Barcelona.

This privileged location has made it an attractive place to live and in which to build infrastructures for trade and industry. Only minutes from the centre of Barcelona, it combines the metropolitan with an active role in the county of El Vallès. Cerdanyola will soon reach 60,000 inhabitants.



Edita: Ajuntament de Cerdanyola

Disseny i maquetació: Playgrafic

Fotografies: J. Rodríguez Urbano, Pau Maymó, Ramon Sauló

Impressió: Gramagraf

# Com arribar

---

## En transport privat

AP-7 (B-30) - C-58 - N-150 - BV-1415 -  
Carretera de Cerdanyola del Vallès  
a Barcelona (per Horta)

## En transport públic

RENFE | Rodalies línies C-4 i C-7  
Ferrocarrils de la Generalitat |  
(fins UAB o fins a Bellaterra + Autobusos  
interurbans A-3 i B-4)

## Autobusos interurbans

SARBUS (línies A-3, A-4, A-7, B-2, B-4, B-7,  
N-62, N-64, 648)

## Més informació i plànor

### del terme municipal:

O.A.C. Oficina Atenció Ciutadana  
Tel. 93 580 88 88  
010 (Cerdanyola del Vallès)  
[www.cerdanyola.cat](http://www.cerdanyola.cat)  
[oac@cerdanyola.cat](mailto:oac@cerdanyola.cat)

# Cómo llegar

---

## En transporte privado

AP-7 (B-30) - C-58 - N-150 - BV-1415 -  
Carretera de Cerdanyola del Vallès  
a Barcelona (por Horta).

## En transporte público

Cercanías de Renfe, líneas C-4 y C-7  
Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC) (hasta la UAB o Bellaterra, y enlace con los autobuses interurbanos A-3 y B-4).

## Autobuses interurbanos

SARBUS (líneas A-3, A-4, A-7, B-2 y B-4)

## Más información y plano del término municipal:

Oficina de Atención Ciudadana (OAC)  
Tel. 93 580 88 88  
010 (Cerdanyola del Vallès)  
[www.cerdanyola.cat](http://www.cerdanyola.cat)  
[oac@cerdanyola.cat](mailto:oac@cerdanyola.cat)

# How to get there

---

## By private transport

AP-7 (B-30) - C-58 - N-150 - BV-1415 |  
Cerdanyola del Vallès to Barcelona road  
(via Horta)

## By public transport

Renfe Rodalies (local mainline trains), lines  
C-4 and C-7  
FGC (Catalan railways)  
to Autonomous University of Barcelona  
(UAB) or Bellaterra + Interurban buses  
A-3 and B-4

## Interurban buses

SARBUS interurban buses, lines A-3, A-4,  
A-7, B-2, B-4

## More information and map of the municipality:

Public Information Office (OAC)  
Tel. 93 580 88 88  
010 (Cerdanyola del Vallès)  
[www.cerdanyola.cat](http://www.cerdanyola.cat)  
[oac@cerdanyola.cat](mailto:oac@cerdanyola.cat)



# El Parc de l'Alba i el Sincrotró

Cerdanyola es prepara per encarar el futur de forma conscient i planificada amb un projecte global que vol aprofitar les seves potencialitats per esdevenir una referència al món com a Ciutat Innovadora i del Coneixement.

La peça fonamental d'aquest projecte serà el Parc de l'Alba, una gran àrea destinada a empreses tecnològicament avançades i d'investigació científica. Fortament vinculat a la Universitat Autònoma de Barcelona, al Parc Tecnològic del Vallès i als nombrosos centres d'innovació i recerca que ja tenen la seva seu a la ciutat, es beneficiarà de la ubicació estratègica de Cerdanyola i de les bones comunicacions amb Espanya, Catalunya i la resta d'Europa. El motor i centre neuràlgic del Parc l'Alba serà el Sincrotró Alba, l'accelerador de partícules de da-

rrera generació que aspira a atreure investigadors i empreses de recerca i desenvolupament d'arreu d'Europa. El Laboratori de Llum del Sincrotró representa una oportunitat per a la transferència de tecnologia puntera en diversos àmbits i és el projecte científicotècnic més important que s'ha fet mai a l'Estat.

## Centre d'informació del Parc de l'Alba

[www.parcdelalba.com](http://www.parcdelalba.com)  
[consorci@parcdelalba.cat](mailto:consorci@parcdelalba.cat)  
T. (+ 34) 93 591 07 80  
Passeig d'Horta, 66-68  
08290 Cerdanyola del Vallès

## Laboratori de Llum Sincrotró – ALBA

Tel. 93 592 43 00  
[www.cells.es](http://www.cells.es)

# **El Parc de l'Alba y el Sincrotrón**

Cerdanyola se prepara para encarar el futuro de forma consciente y planificada con un proyecto global que quiere aprovechar sus potencialidades para convertirse en una referencia en el mundo como Ciudad Innovadora y del Conocimiento.

La pieza fundamental de este proyecto será el Parc de l'Alba, una gran área destinada a empresas tecnológicamente avanzadas y de investigación científica. Fuertemente vinculado a la Universitat Autònoma de Barcelona, al Parc Tecnològic del Vallès y a los numerosos centros de investigación que ya tienen su sede en la ciudad, se beneficiará de la estratégica ubicación de Cerdanyola y de las buenas comunicaciones con España, Catalunya y el resto de Europa.

El motor y centro neurálgico del Parc de l'Alba será el Sincrotrón Alba, el acelerador de partículas de última generación que aspira a atraer investigadores y empresas de investigación y desarrollo de toda Europa. El Laboratorio de Luz del Sincrotrón representa una oportunidad para la transferencia de tecnología punta en diversos ámbitos y es el proyecto científico-técnico más importante que se ha llevado a cabo nunca en el Estado.

# **Parc de l'Alba and Synchrotron**

Cerdanyola is preparing for the future in a conscious and planned manner by means of a global project that aims to take advantage of its potential to become a world reference as City of Innovation and Knowledge.

Its cornerstone will be the Parc de l'Alba, a large area devoted to technologically advanced and scientific research companies. With strong ties to the Autonomous University of Barcelona, the Parc Tecnològic del Vallès and the many innovation and research centres that are already based in the town, it will benefit from Cerdanyola's strategic location and excellent transport connections to the rest of Catalonia, Spain and Europe.

The driving force and main component of the Parc de l'Alba will be Alba Synchrotron, the latest generation particle accelerator that aims to attract researchers and research and development companies from all over Europe. The Synchrotron Light Facility offers the chance to transfer cutting-edge technology in various spheres and it is the most important scientific and technical project ever to be carried out in Spain.

**Centro de información del Parc de L'Alba**  
[www.parcdelalba.com](http://www.parcdelalba.com)  
[consorci@parcdelalba.cat](mailto:consorci@parcdelalba.cat)  
T. (+ 34) 93 591 07 80  
Passeig d'Horta, 66-68  
08290 Cerdanyola del Vallès

**Laboratorio de Luz Sincrotrón – ALBA**  
Tel. 93 592 43 00  
[www.cells.es](http://www.cells.es)

**Parc de L'Alba information centre**  
[www.parcdelalba.com](http://www.parcdelalba.com)  
[consorci@parcdelalba.cat](mailto:consorci@parcdelalba.cat)  
T. (+ 34) 93 591 07 80  
Passeig d'Horta, 66-68  
08290 Cerdanyola del Vallès

**ALBA- Synchrotron Light Facility**  
Tel. 93 592 43 00  
[www.cells.es](http://www.cells.es)



# La Universitat

Fundada l'any 1968, la Universitat Autònoma de Barcelona ocupa un extens territori al nord del municipi, entre la B30 i el barri de Bellaterra. Per extensió, habitants i serveis, l'Autònoma és una ciutat dins d'una altra ciutat. Al seu Campus es poden trobar nombroses facultats i departaments, a més de diversos equipaments, centres d'investigació i la Vila Universitària, que allotja una gran colònia d'estudiants.





## La Universidad

En el año 1968 se construyó la **Universitat Autònoma de Barcelona**, que ocupa un amplio territorio entre la B30 y el barrio de Bellaterra. Por extensión, habitantes y servicios, la Autònoma es una ciudad dentro de la ciudad. En su Campus se hallan numerosas facultades y departamentos, además de diversos equipamientos, centros de investigación y la Vila Universitària, que aloja una gran colonia de estudiantes.

**Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)**  
Tel. 93 581 22 99  
[www.uab.es](http://www.uab.es)  
[gabinet.rectorat@uab.es](mailto:gabinet.rectorat@uab.es)

**Punt d'informació:**  
Tel. 93 581 11 11  
[informacio@uab.es](mailto:informacio@uab.es)

**Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)**  
Tel. 93 581 22 99  
[www.uab.es](http://www.uab.es)  
[gabinet.rectorat@uab.es](mailto:gabinet.rectorat@uab.es)

**Punt d'información:**  
Tel. 93 581 11 11  
[informacio@uab.es](mailto:informacio@uab.es)

## The University

The **Universitat Autònoma de Barcelona** was built in 1968 on an extensive surface area between the B30 motorway and Bellaterra neighbourhood. Given its size, population and services, the University can be considered a city within a city. The Campus has many faculties and departments, as well as a number of facilities, research centres and the Vila Universitària, which provides accommodation to a large student community.

**Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)**  
Tel. 93 581 22 99  
[www.uab.es](http://www.uab.es)  
[gabinet.rectorat@uab.es](mailto:gabinet.rectorat@uab.es)

**Information Point:**  
Tel. 93 581 11 11  
[informacio@uab.es](mailto:informacio@uab.es)



# El Parc Tecnològic

Un altre nucli d'atracció a Cerdanyola és el Parc Tecnològic del Vallès. Constituït el 1987, és un espai d'acollida d'empreses i institucions que treballen en el camp de les noves tecnologies. El PTV els ofereix un marc de qualitat i una variada oferta de serveis i infraestructures. Els sectors amb una major presència són els de les tecnologies de la informació i les enginyeries.

**Parc Tecnològic  
del Vallès (PTV)**  
CENTRE D'EMPRESSES  
DE NOVES TECNOLOGIES  
Tel. 93 582 01 00  
[www.ptv.cat](http://www.ptv.cat)  
[parc@ptv.es](mailto:parc@ptv.es)



## El Parc Tecnològic

Otro núcleo de atracción en Cerdanyola es el Parc Tecnològic del Vallès. Constituido en 1987, es un espacio de acogida de empresas e instituciones que trabajan en el campo de las nuevas tecnologías. El PTV les ofrece un marco de calidad y una variada oferta de servicios e infraestructuras. Los sectores con mayor presencia son los de las tecnologías de la información y las ingenierías.

**Parc Tecnològic  
del Vallès (PTV)**  
CENTRO DE EMPRESAS  
DE NUEVAS TECNOLOGÍAS  
Tel. 93 582 01 00  
[www.ptv.cat](http://www.ptv.cat)  
[parc@ptv.es](mailto:parc@ptv.es)



## The Parc Tecnològic

The Parc Tecnològic del Vallès is another centre of attraction in Cerdanyola. Built in 1987, the space hosts companies and institutions working in the field of new technologies. PTV offers a quality setting and a wide variety of services and facilities. Its primary sectors are those involved with information technology and engineering.

**Parc Tecnològic  
del Vallès (PTV)**  
CENTRE FOR NEW  
TECHNOLOGY FIRMS  
Tel. 93 582 01 00  
[www.ptv.cat](http://www.ptv.cat)  
[parc@ptv.es](mailto:parc@ptv.es)



## Un lloc d'acollida

Històricament, Cerdanyola del Vallès ha estat lloc d'acollida de les més diverses cultures. Una bona mostra són els nombrosos vestigis que la història ha deixat al terme -alguns es remunten a 600.000 anys enrera-, i on destaquen el poblat ibèric de Ca n'Oliver amb el nou Museu dels Ibers, l'església romànica de Sant Iscle, el castell de

Sant Marçal i un gran nombre de masies, testimoni d'un passat eminentment agrícola.

Més modernament, abans de convertir-se en una ciutat industrial i de serveis, la burgesia barcelonina va triar el lloc per estiuejar-hi. D'aquesta època és el llegat de cases modernistes i noucentistes que es conserven al municipi.



## Un lugar de acogida

Históricamente, Cerdanyola del Vallès ha sido un lugar de acogida de las más diversas culturas. Una buena muestra son los numerosos vestigios que la historia ha dejado en el término –algunos se remontan a 600.000 años atrás-, y donde destacan el poblado ibérico de ca n'Oliver con el nuevo Museo de los Ibberos, la iglesia románica de Sant Iscle, el castillo de Sant Marçal y un gran número de masías, testigo de un pasado eminentemente agrícola.

Más modernamente, antes de convertirse en una ciudad industrial y de servicios, la burguesía barcelonesa eligió el lugar para veranear. De esta época es el legado de casas modernistas y novecentistas que se conservan en el municipio.



## A welcome place

Cerdanyola del Vallès has been a welcome place for many different cultures throughout history. A good example are the many traces that history has left in the village -some dating back to 600,000 years ago- among them, we find the remarkable Iberian settlement, with the new Iberian Museum, the Romanesque church of Sant Iscle, Sant Marçal's castle and a large number of farmhouses, which reveal the predominantly agricultural past of the village.

More recently, before becoming an industry and services city, the Barcelona bourgeoisie chose the site for summer stays. From those stays we keep the legacy of modernist and Noucentists houses preserved in the town.



◀ Museu d'Història  
A.Ortadó – R. Maymó  
Museo de Historia  
A. Ortadó - R. Maymó  
**History Museum**  
**A.Ortadó – R. Maymó**



# Història

## Historia

## History

◀ Museu i Poblat Ibèric de Ca n'Oliver  
Museo y Poblado Ibérico de Ca n'Oliver  
**Museum and Iberian settlement  
of Ca n'Oliver**

València, 9

PATRIMONI.  
AJUNTAMENT DE CERDANYOLA  
PATRIMONIO.  
AYUNTAMIENTO DE CERDANYOLA  
HERITAGE. CERDANYOLA  
TOWN COUNCIL  
Tel. 93 692 33 22  
[www.cerdanyola.cat](http://www.cerdanyola.cat)  
[patrimonicultural@cerdanyola.cat](mailto:patrimonicultural@cerdanyola.cat)



**Església romànica de Sant Iscle ►**

**i Santa Victòria de les Feixes**

**Iglesia románica de Sant Iscle**

**y Santa Victòria de les Feixes**

**Romanesque church of Sant Iscle**

**i Santa Victòria de les Feixes**



**Masía de Can Coll ►**

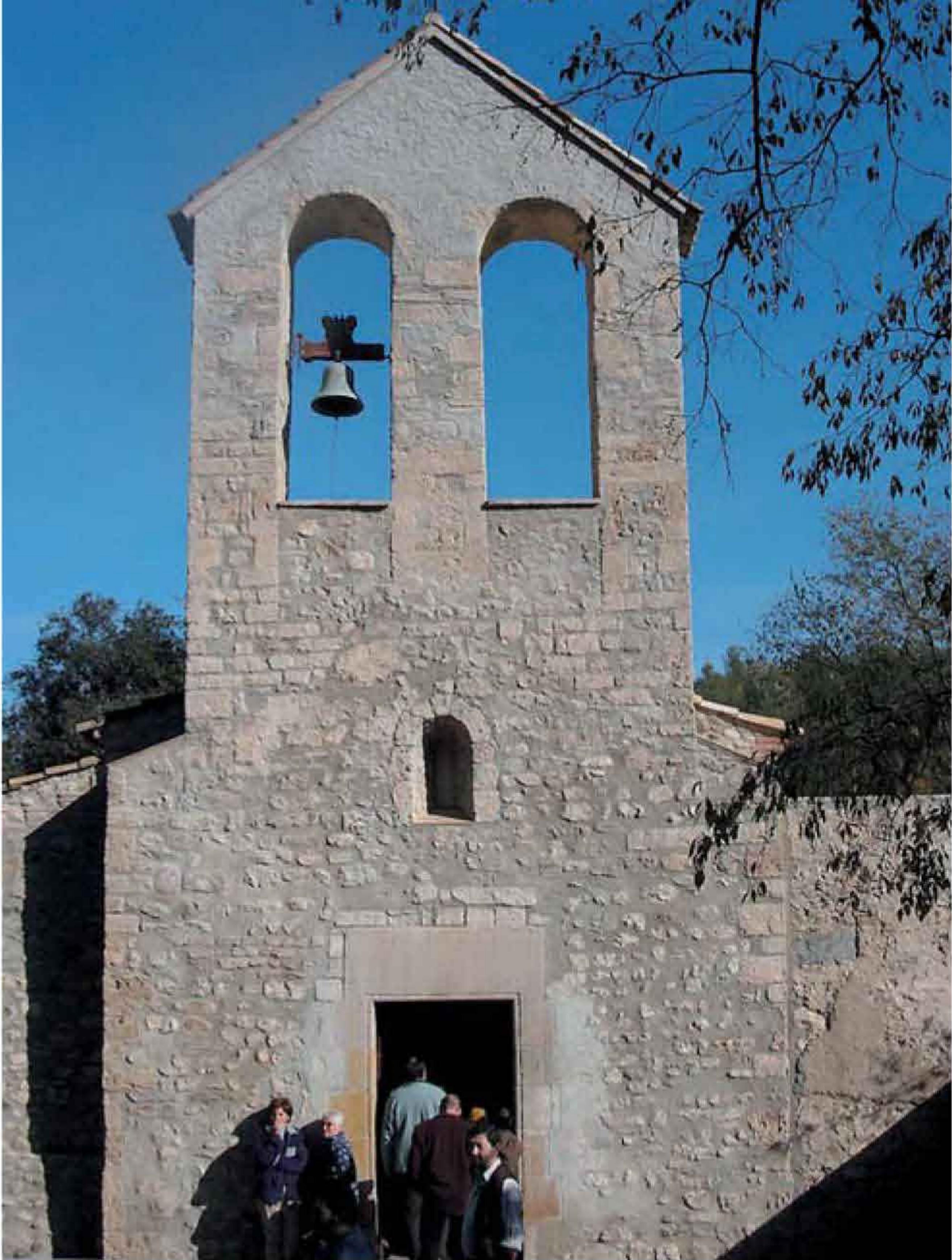
**Masía de Can Coll**

**Masía de Can Coll**

Tel. 93 692 03 96

[www.parcnaturalcollserola.cat](http://www.parcnaturalcollserola.cat)

cancoll@parccollserola.net





# La ciutat de les cultures

La dimensió humana de Cerdanyola, uns 60.000 habitants, ha permès conformar un mosaic humà variat i cohesionat alhora, i generar un teixit associatiu dinàmic i participatiu que impulsa la vida cívica i cultural del municipi.





## La ciudad de las culturas

La dimensión humana de Cerdanyola, unos 60.000 habitantes, ha permitido conformar un mosaico variado y cohesionado a la vez, y generar un tejido asociativo dinámico y participativo que impulsa la vida cívica y cultural del municipio.



## The City of Cultures

The inhabitants of Cerdanya-  
la, close to 59,000, have for-  
med a diverse human mosaic  
that is albeit cohesive and has  
yielded a dynamic and parti-  
cipatory association network  
that boosts the town's civil  
and cultural life.



◀ **Museu d'Art de Cerdanyola  
Can Domènech**

Museo de Arte de Cerdanyola  
Can Domènech

**Can Domènech Art Museum  
of Cerdanyola**

Sant Martí, 88

93 591 41 30

[www.cerdanyolacultura.cat](http://www.cerdanyolacultura.cat)

[mac@cerdanyola.cat](mailto:mac@cerdanyola.cat)



**Cultura**  
**Cultura**  
**Culture**

◀ **Ateneu de Cultura**

Indústria, 38-40

93 580 88 88 ext. 3870

[www.cerdanyolacultura.cat](http://www.cerdanyolacultura.cat)



**Biblioteca Central de  
Cerdanyola ►**

Plaça d'Enric Granados, I  
93 580 76 02  
[www.bibliotecacerdanyola.cat](http://www.bibliotecacerdanyola.cat)





# Collserola

Al costat d'una rica història, Cerdanyola compta amb un important patrimoni natural. La seva màxima expressió és la serra de Collserola, que ocupa gairebé la meitat del terme municipal.

Els boscos de la Collserola cerdanyolena suposen un recurs molt valuós per a la població: camins, fonts, clarianes i miradors acullen habitualment aquelles persones que volen fugir del ritme urbà i trobar moments de pau i tranquil·litat.

## Parc de Collserola

Tel. 93 280 35 52  
[www.parcnaturalcollserola.cat](http://www.parcnaturalcollserola.cat)  
[ci@parccollserola.net](mailto:ci@parccollserola.net)

## Centre d'Educació Ambiental del Parc de Collserola-Can Coll

Tel. 93 692 03 96  
[www.parccollserola.net](http://www.parccollserola.net)  
[cancoll@parccollserola.net](mailto:cancoll@parccollserola.net)



## Collserola

Junto a una rica historia, Cerdanyola cuenta con un importante patrimonio natural. Su máxima expresión es la sierra de Collserola, que ocupa casi la mitad del término municipal. Los bosques de la Collserola cerdanyolense suponen un recurso muy valioso para la población: caminos, fuentes, claros y miradores acogen habitualmente a aquellas personas que quieren huir del ritmo urbano y hallar momentos de paz y tranquilidad.

## Collserola

In addition to its rich history, Cerdanyola has an important natural heritage. Its maximum expression in the Collserola mountain range that occupies almost half of the municipal area.

The Collserola woods around Cerdanyola represent a highly valuable resource for the population: pathways, fountains, clearings and viewpoints welcome those who wish to escape from the hustle and bustle of the city in search of peace and tranquillity.

### Parque de Collserola

Tel. 93 280 35 52  
[www.parcnaturalcollserola.cat](http://www.parcnaturalcollserola.cat)  
[ci@parccollserola.net](mailto:ci@parccollserola.net)

### Centro de Educación Ambiental del Parque de Collserola-Can Coll

Tel. 93 692 03 96  
[www.parccollserola.net](http://www.parccollserola.net)  
[cancoll@parccollserola.net](mailto:cancoll@parccollserola.net)

### Collserola Park

Tel. 93 280 35 52  
[www.parcnaturalcollserola.cat](http://www.parcnaturalcollserola.cat)  
[ci@parccollserola.net](mailto:ci@parccollserola.net)

### Collserola Park-Can Coll Environmental Education Centre

Tel. 93 692 03 96  
[www.parccollserola.net](http://www.parccollserola.net)  
[cancoll@parccollserola.net](mailto:cancoll@parccollserola.net)



▲ Parc del Turonet

# Els nostres parcs

Nuestros parques

Our parks

Parc de la Riera ►





Alzina de Cordelles



▲ Riera de Sant Cugat



Bosc Tancat

▼ Parc Cordelles





## La ciutat del comerç i l'hostaleria

Cerdanyola ofereix un comerç viu i de qualitat i tot de serveis per a l'oci urbà. Sense un centre antic definit, la ciutat compta amb diversos eixos comercials interconnectats que combinen el servei tradicional amb una oferta propera a la ciutadania.

Igualment, Cerdanyola és rica en establiments hostalers, locals de totes les tipologies que conformen una oferta variada locals de totes les tipologies que conformen una oferta variada de restaurants, bars, cafeteries, pubs... que permet sortir, divertir-se i viure la ciutat.



## La ciudad del comercio y la hostelería

Cerdanyola ofrece un comercio vivo y de calidad, además de todo tipo de servicios para el ocio urbano. Sin un centro antiguo definido, cuenta con varios ejes comerciales interconectados que combinan el servicio tradicional con una oferta de proximidad a la ciudadanía.

Igualmente, la Cerdanyola es rica en establecimientos hosteleros, locales de todo tipo que conforman una oferta variada de bares, cafeterías, restaurantes y hoteles, que permite salir, divertirse y vivir la ciudad.

## The City of Commerce and restaurants

Cerdanyola offers lively, high-quality shopping areas, in addition to all sorts of leisure services. Without a clearly defined old quarter, it has various commercial areas that are inter-connected and combine traditional service with a customer-led approach.

Cerdanyola also has a wide variety of **bars, cafés, restaurants and hotels** that are ideal for going out, having fun and enjoying the city.





HOTEL CAMPUS UAB

# Allotjament

Alojamiento  
Accommodation



**Gremi d'Hostaleria i Restauració  
del Vallès Occidental**

Tel. 93 575 19 76

[www.hostaleria.org](http://www.hostaleria.org)

[gremi@hostaleria.org](mailto:gremi@hostaleria.org)

**Hotel Exe Parc del Vallès \*\*\*\***

C/ Artesans 2-8

Tel. 93 692 06 61

[www.exeparcdelvalles.com](http://www.exeparcdelvalles.com)

[reservas@exeparcdelvalles.com](mailto:reservas@exeparcdelvalles.com)

**Hotel Campus \*\*\***

Tel. 93 580 83 53

Vila Universitària Campus de la UAB

08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

[www.hotelcampusuab.com](http://www.hotelcampusuab.com)

**Hotel Bellaterra \*\*\***

Tel. 93 692 60 54

[ashoteles@areas.es](mailto:ashoteles@areas.es)

**Hotel Torre Vermella \*\***

Tel. 93 586 34 58

[www.torrevermella.es](http://www.torrevermella.es)

[hotel@torrevermella.es](mailto:hotel@torrevermella.es)

**Hostal Xarau\*\***

Tel. 93 580 56 26

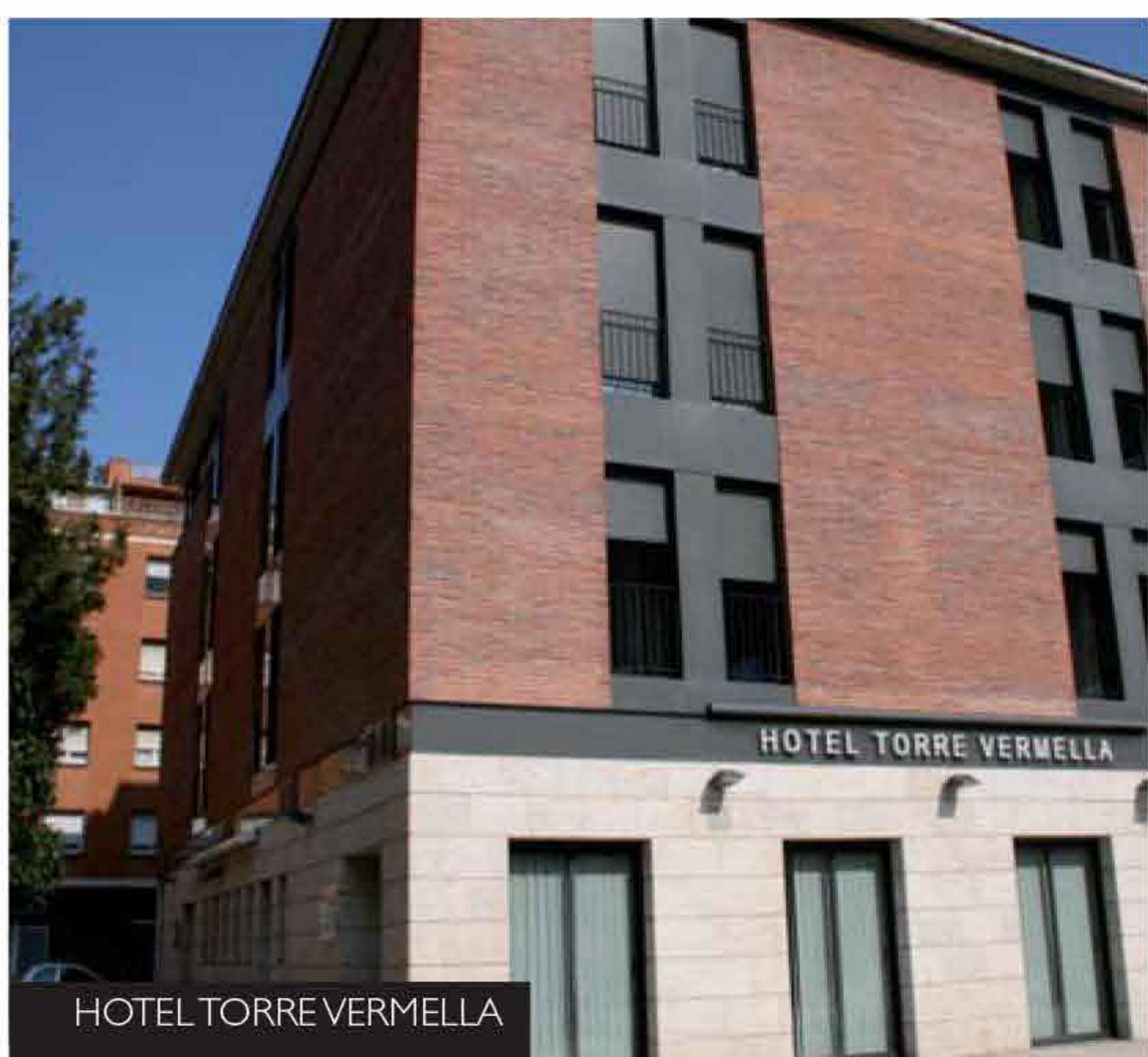
[www.hostalxarau.com](http://www.hostalxarau.com)



HOTEL BELLATERRA



HOSTAL XARAU



HOTEL TORRE VERMELLA



## Una ciutat oberta

La Ciutat de la innovació, estesa a tots els àmbits d'aquesta Cerdanyola que apostà per participar en la seva pròpia construcció i desenvolupament, serà el proper pas d'aquell terme de masies, de nuclis de Dalt i de Baix, de pagesos i estiuejants,

d'indústries i obrers. I ho serà sense oblidar en cap moment la ciutat amb arrels, rica en espais naturals, equipada, comercial i amb serveis, de cultures diverses i identitat forta que tots els ciutadans i ciutadanes de Cerdanyola estem construint.



## Una ciudad abierta

La Ciudad de la Innovación, extendida a todos los ámbitos de esta Cerdanyola que apuesta por participar en su propia construcción y desarrollo, será el próximo paso

para aquel término de masías, de núcleos de Dalt i de Baix, de payeses y veraneantes, de industrias y obreros. Y lo será sin olvidar en ningún momento la ciudad con raíces, rica en

espacios naturales, equipada, comercial y con servicios, de culturas diversas e identidad fuerte que todos los ciudadanos y ciudadanas de Cerdanyola estamos construyendo.



## Open city

Spread throughout all spheres of a Cerdanyola that aims to take part in its own construction and development, the City of Innovation will be the next step for this land of country houses, Dalt and Baix centres, farmers and holiday-makers, industries and workers. This step will be taken without forgetting that it is a city with roots, rich in natural areas, well-equipped, commercial and with services, that embraces different cultures and has a strong identity that we, the citizens of Cerdanyola, are building.



# Coneix Cerdanyola

Conoce Cerdanyola

About Cerdanyola



Ajuntament de  
**Cerdanyola del Vallès**